The U.S. - China Governors' Accord
On Clean Energy and Economic Development

The United States of America and the People's Republic of China have recognized at both the national and subnational level the importance of clean energy and economic development through clean technology innovation moving towards a better future with its significant and mutual benefits including enhanced energy security and efficiency; enhanced air quality and public health; wealth generation; economic growth through the development and commercialization of innovation technology; consumer options; new jobs; resilient communities; and more abundant natural resources.

This Governors' Clean Energy and Economic Development Accord builds on the efforts of our respective national and subnational leaders and strives to accelerate the utilization of renewable resources and commercialize new clean and renewable energy technologies.

We, the founding signatories of this Governors' Clean Energy and Economic Development Accord, agree to work together to advance and sustain renewable energy and clean technologies in conjunction with economic development in our respective jurisdictions, with a focus on the following areas:

- Supporting the commercialization and deployment of clean and renewable energy technologies
- Adopting measures to promote energy efficiency in buildings and industries
- Advancing smart grids and other programs to modernize the electrical grid infrastructure
- Taking action to reduce transportation emissions, including through the expansion of clean transportation options, and the use of biofuels, low emission vehicles and electric-drive vehicles
- Trade and investment supporting the commercialization and deployment of renewable energy and clean technologies

The Signatories agree to exchange information, as well as business and/or academic delegations, to implement the objectives of this accord.

The Signatories will respectively designate their appropriate office to organize and facilitate this collaboration among provinces and states under this accord.

The Signatories through their designated offices agree to establish a mechanism for regular meetings such as via video conference to share information, approaches and experiences relevant to clean energy and economic development through clean technology innovation.

This Accord will remain in effect for three years from the date of its signature by the Parties and may be amended and/or extended as agreed upon by all the Parties in writing.

Individual provinces and states may choose to enter into additional agreements that help advance the recognized benefits of renewable energy and other clean technologies in this agreement. This Accord is neither a contract nor a treaty.

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

STATE OF CALIFORNIA

加利福尼亚州

By: _____

Edmund G. Brown Jr. 杰瑞·布朗

Governor 州长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

STATE OF IOWA

爱荷华州

By: Terry E. Branstad

Terry E. Branstad 泰瑞· 布兰斯塔德

Governor 州长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

STATE OF MICHIGAN

密歇根州

By: _____

Rick Snyder 克·斯奈德

Governor 州长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

STATE OF NEVADA

内华达州

By: _____

Brian Sandoval 布赖恩·森多瓦尔

Governor 州长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

STATE OF OREGON

俄勒冈州

By: Kate Brown

Katherine Brown 凯瑟琳· 布朗

Governor 州长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

STATE OF WASHINGTON

华盛顿州

By:

Jay Inslee 杰伊· 英斯利

Governor 州长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

PEOPLE'S GOVERNMENT
OF BEIJING MUNICIPALITY
北京市人民政府

By: 王安顺

Wang Anshun 王安顺

Mayor 市长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

PEOPLE'S GOVERNMENT
OF CHONGQING MUNICIPALITY
重庆市人民政府

By: _____
Huang Qifan 黄奇帆
Mayor 市长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

PEOPLE'S GOVERNMENT OF SHAANXI PROVINCE

陕西省人民政府

By: _____

Lou Qinjian 娄勤俭

Governor 省长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

PEOPLE'S GOVERNMENT
OF SHANDONG PROVINCE
山东省人民政府

By: _____
Guo Shuqing 郭树清
Governor 省长

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

PEOPLE'S GOVERNMENT

OF SICHUAN PROVINCE

四川省人民政府

By: 王东明

Wang Dongming 王东明

Party Secretary of the CPC Sichuan Provincial Committee

四川省人大常委书记

This U.S.-China Governors' Accord On Clean Energy and Economic Development signed as of the 22nd day of September 2015.

本《中美省州长关于清洁能源及经济发展协议》

于 2015 年 9 月 22 日签署。

PEOPLE'S GOVERNMENT
OF ZHEJIANG PROVINCE
浙江省人民政府

By: _____

Li Qiang 李强
Governor 省长